

Metodické usmernenie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky týkajúce sa dodržiavania zákona o štátnom jazyku v oblasti reklamy

I. časť

Tvorba reklamy sa z hľadiska dodržiavania slovenskej spisovnej normy riadi týmito právnymi predpismi:

- zákon č. 147/2001 Z. z. o reklame a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- zákon č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov,
- zákon č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov.

Zákon č. 147/2001 Z. z. o reklame a o zmene a doplnení niektorých zákonov

§ 3 Všeobecné požiadavky na reklamu

- *odsek 2*

Reklama musí spĺňať požiadavky na verejné rečové prejavy, dodržiavať zásady jazykovej kultúry, gramatické a pravopisné pravidlá, pravidlá výslovnosti slovenského jazyka a ustálenú odbornú terminológiu.

Zákon č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov

§ 1 Úvodné ustanovenia

- *odsek 1*

Štátnym jazykom na území Slovenskej republiky je slovenský jazyk.

- *odsek 2*

Štátny jazyk má prednosť pred ostatnými jazykmi používanými na území Slovenskej republiky.

§ 8 Používanie štátneho jazyka v ostatných oblastiach verejného styku

- *odsek 1*

V záujme ochrany spotrebiteľa je používanie štátneho jazyka povinné pri označovaní obsahu domáceho či dovážaného tovaru, v návodoch na používanie výrobkov, najmä potravín, liečiv, spotrebnej elektroniky a drogeriového tovaru, v podmienkach záruky a v iných informáciách pre spotrebiteľa v rozsahu a za podmienok určených osobitnými predpismi.

- *odsek 6*

Všetky nápisy, reklamy a oznamy určené na informovanie verejnosti, najmä v predajniach, na športoviskách, v reštauračných zariadeniach, na uliciach, pri cestách a nad nimi, na letiskách, autobusových staniaciach a železničných staniaciach a vo vozidlách verejnej dopravy sa uvádzajú v štátnom jazyku. Ak obsahujú text v iných jazykoch, inojazyčné texty nasledujú až po texte v štátnom jazyku a musia byť obsahovo totožné s textom v štátnom jazyku. Inojazyčný text sa uvádza rovnakým alebo menším písmom ako text v štátnom jazyku. V nápisoach a oznamoch určených na informovanie verejnosti v jazyku národnostnej menšiny a v štátnom jazyku v obciach, kde sa v úradnom styku používa jazyk tejto národnostnej menšiny podľa osobitného predpisu, a v reklame sa poradie textov neurčuje.

- *odsek 7*

Povinnosť stanovená v odseku 6 **sa nevzťahuje** na obchodné meno, ochrannú známku, názov inštitúcie zapísaný alebo zaradený do registrov alebo zoznamov podľa zákonov platných v Slovenskej republike alebo v inom členskom štáte Európskej únie alebo v zmluvnom štáte Dohody o Európskom hospodárskom priestore a na použitie mena a priezviska, ktoré sú súčasťou nápisu, reklamy a oznamu určeného na informovanie verejnosti, a na niektoré zaužívané výrazy v cudzom jazyku, ktoré sa zvyčajne používajú spolu s obchodnou značkou v texte reklám, sú známe najširšej verejnosti a sú súčasťou reklamy.

§ 9 Dohľad

- *odsek 1*

Dohľad nad dodržiavaním zákonných povinností pri používaní štátneho jazyka vykonáva ministerstvo kultúry okrem reklamy, nad ktorou vykonávajú dohľad orgány podľa zákona č. 147/2001 Z. z. o reklame a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zákona č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách v znení neskorších predpisov. Ministerstvo kultúry pri výkone dohľadu prihliadne aj na kodifikovanú podobu štátneho jazyka podľa § 2 odseku 2.

- *odsek 2 písm. b)*

Osoby, ktoré sú poverené výkonom dohľadu podľa odseku 1, sú oprávnené požadovať potrebnú súčinnosť, najmä poskytnutie informácií, údajov, písomného vysvetlenia alebo ústneho vysvetlenia, dokladov a príslušných písomných materiálov.

- *odsek 3*

Orgány a právnické osoby podľa § 3 ods. 1, fyzické osoby podnikatelia a právnické osoby sú povinné umožniť výkon dohľadu oprávneným osobám a poskytnúť potrebnú súčinnosť.

Zákon č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov

§ 1

- *odsek 2*

Jazykom menšiny sa na účely tohto zákona rozumie kodifikovaný alebo štandardizovaný jazyk tradične používaný na území Slovenskej republiky jej občanmi patriacimi k národnostnej menšine, ktorý je odlišný od štátneho jazyka; **jazykom menšiny je bulharský jazyk, český jazyk, chorvátsky jazyk, maďarský jazyk, nemecký jazyk, poľský jazyk, rómsky jazyk, rusínsky jazyk a ukrajinský jazyk.**

§ 2 Používanie jazyka menšiny v úradnom styku

- *odsek 1*

Ak občania Slovenskej republiky, ktorí sú osobami patriacimi k národnostnej menšine a majú trvalý pobyt v danej obci, tvoria podľa dvoch po sebe nasledujúcich sčítaní obyvateľov v obci najmenej 15 % obyvateľov, majú právo v tejto obci používať v úradnom styku jazyk menšiny.

- *odsek 2*

Zoznam týchto obcí, ako aj zoznam ich označení v jazykoch menšín ustanoví nariadenie vlády Slovenskej republiky (č. 221/1999 Z. z.).

§ 5a Informovanie verejnosti v jazyku menšiny

- *odsek 1*

Oznamy určené na informovanie verejnosti prostredníctvom miestneho rozhlasu alebo prostredníctvom iných technických zariadení sa v obci (podľa § 2 odseku 1) môžu zverejňovať popri štátnom jazyku aj v jazyku menšiny.

- *odsek 3*

Príležitostné tlačoviny určené pre verejnosť na kultúrne účely, katalógy galérií, múzeí, knižníc, programy kín, divadiel, koncertov a ostatných kultúrnych podujatí sa v obci (podľa § 2 ods. 1) môžu vydávať v jazyku menšiny, pričom **základné informácie musia byť uvedené aj v štátnom jazyku.**

Vzhľadom na to, že zákon č. 184/1999 Z. z. neustanovuje žiadne osobitné pravidlá pre tvorbu reklamy v jazyku národnostných menšín, platí v plnom rozsahu § 8 ods. 6 zákona o štátnom jazyku.

II. časť

Politická reklama

Politická reklama nie je upravená osobitným zákonom. Pri politickej reklame sa postupuje podľa § 8 ods. 6 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov, podľa ktorého inojazyčné texty musia byť obsahovo totožné s textom v štátnom jazyku. Inojazyčný text sa uvádza rovnakým alebo menším písmom ako text v štátnom jazyku a poradie textov sa neurčuje.

III. časť

Všeobecne platné a všeobecne záväzné normy slovenského spisovného jazyka sú súčasťou týchto **kodifikačných príručiek** vyhlásených Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky:

- **Pravidlá slovenského pravopisu.** Bratislava, Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 4. vydanie 2013
- **Krátky slovník slovenského jazyka.** Bratislava, Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 4. vydanie 2003
- Kráľ, Á.: **Pravidlá slovenskej výslovnosti.** Martin, Matica slovenská, 2. vydanie 2009
- Ružička, J. a kolektív: **Morfológia slovenského jazyka.** Bratislava, Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied 1966

[Prístup](#) k elektronickým verziám kodifikačných príručiek s výnimkou Pravidiel slovenskej výslovnosti z roku 2016, ktoré nemajú elektronickú podobu, je zabezpečený cez webovú stránku Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

Ďalšie odporúčané **verejne dostupné informačné zdroje** na rýchlu pomoc a priebežné vzdelávanie v spisovnom slovenskom jazyku:

- [Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied](#)
- **Jazyková poradňa Jazykovedného ústavu Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied**
 - [Webová JazykovaPoradna.sk](#)
 - Písomné konzultácie: **info@juls.savba.sk**
 - Telefonické konzultácie: **02/54 43 17 61-2 spravidla každý pracovný deň od 9.00 hod. do 11.00 hod.**

Vypracoval:

referát štátneho jazyka odboru prierezových politík Ministerstva kultúry Slovenskej republiky

PhDr. Oľga Škorecová, PhD.
riadiateľka odboru prierezových politík